

# 參與國際文化交流活動報告書

請於執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或藝術節基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或藝術節名稱（中文）：2015 新加坡國際藝術節

（英文）：2015 Singapore International Festival of Arts

2. 主辦單位：Arts House Limited (AHL)

3. 活動或藝術節時間（年、月、日）：

2015 新加坡國際藝術節：2015 年 8 月 6 日~9 月 19 日

西夏旅館·蝴蝶書演出日期：2015 年 9 月 10 日~12 日

4. 活動或藝術節地點：

2015 SIFA 演出及活動地點分布甚廣，除了專業劇場或音樂廳之外，還包括極為多樣的非劇場之公共或私密或另類空間，如火車站、街頭、民宅、墓地等。西夏旅館·蝴蝶書演出場地則為舊米倉古蹟改建的小劇場”72-13” (located at 72-13 Mohamed Sultan Road in Singapore)。

5. 活動簡介(或藝術節起源及現況) (約 400 字)：

新加坡國際藝術節(SIFA -the Singapore International Festival of Arts)的前身為”新加坡藝術節”(Singapore Arts Festival)，由新加坡 National Arts Council 於 1997 年創辦，從每年舉辦到轉型前的每兩年一次，節目內容涵括戲劇、舞蹈、音樂和視覺藝術等，除了新加坡本體藝術家之外，有 70%的節目為國際表演藝術家(團體)的演出。新加坡藝術節兼具國際性及聚焦亞洲藝術風貌，尤其是與前衛當代藝術大膽而創新的合作最具特色。

2012 年藝術節因進行轉型規畫而停辦，National Arts Council 將藝術節全權委任 the Arts House Limited 獨立規劃及執行，2014 年藝術節改名新加坡國際藝術節(SIFA)，以全新的形象、內容主題及策展概念重新啟幕，更強調為不同領域和族群的觀眾帶來豐盛精彩的國際藝術體驗和視野。

The Arts House Limited 邀聘國際知名的新加坡劇場導演及戲劇學者王景生 (Ong Keng Sen)擔任轉型後的新加坡國際藝術節藝術總監(2014-2017)，負責

藝術節主題策展與節目規畫，這也是新加坡藝術節首度完全交由藝術家主導。2014 年轉型後的新加坡國際藝術節以”LEGACY”為主題，2015 年主題為”POST -EMPIRES”。

SIFA 除了藝術節節目之外，並規畫了為期一個月的藝術節前導活動”The O.P.E.N.”，活動內容規劃多元而親民，以激發創意，加強群眾主動參與為目標。

6. 節目、藝術家或團體的遴選方式：

邀演、委託創作、跨國共製等

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

自 2014 轉型為嶄新視野的新加坡國際藝術節(SIFA)以來，創作社劇團是第一個受邀於藝術節演出的台灣表演團隊。

8. 主辦單位聯絡方式：

Singapore International Festival of Arts | Arts House Limited

Mailing & Office Address: 77B/C Amoy Street #03-01 Singapore 069896

Registered Address: 1 Old Parliament Lane Singapore 179429

Email: sifa@artshouse.sg

Artistic Director : Ong Keng Sen 藝術總監王景生(kengsen.ong@gmail.com)

9. 其他相關訊息：官方網站 <https://sifa.sg/sifa/>

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份  A. 非常滿意  B. 尚可  C. 不滿意  D. 無安排

請簡要說明：由藝術節接待人員代訂便當，餐餐蒐羅在地美食、且價格實惠，劇組人員讚不絕口。

2. 住的部份  A. 非常滿意  B. 尚可  C. 不滿意  D. 無安排

請簡要說明：每人一間單人房，住房舒適，離劇場步行僅 1 分鐘路程，相當便利。

3. 當地交通安排  A. 非常滿意  B. 尚可  C. 不滿意  D. 無安排

請簡要說明：飯店離劇場僅有 1 分鐘路程，相當便利。飯店-機場並安排巴士及貨車接送。

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1. 演出費 美金 40,000 元

2. 運費 布景道具新加坡當地運送

3. 交通費 24 人台北-新加坡來回機票及當地人員交通

- 4. 日計生活費 每人每日新加坡幣 60 元
- 5. 文宣廣告費 \_\_\_\_\_
- 6. 保險費 \_\_\_\_\_
- 7. 住宿費 Studio M Hotel 安排每人一間房
- 8. 安排當地拜訪或參觀行程 \_\_\_\_\_
- 9. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表）  
9/3 露出-新加坡最大華文報紙「聯合早報」越洋電話專訪編導魏瑛娟(聯合早報紙本和線上同步發行露出，線上訂戶達 161,000 人。  
9/11(五)上午 9:30-10:00 新加坡華語廣播電台 CAPITAL 958. 城市頻道現場直播專訪編導魏瑛娟。
- 10. 其他 \_\_\_\_\_

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱： 72-13 劇場

地址：72-13 Mohamed Sultan Road, Singapore

網址：<http://www.72-13.com/>

2. 活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：

72-13 為新加坡”剧艺工作坊” (TheatreWorks)的駐地場所，為舊米倉所改建的古蹟建築。該團進駐已 15 年，兩層樓的建築內部空間規畫出劇場、畫廊、排練及辦公空間，可供劇場演出，工作坊，展覽，電影放映等多功能使用。劇場空間若以單面觀眾席規劃，最多可容納 250 席。

在”剧艺工作坊”的經營規劃之下，本場地成為與國際接軌的研發、表演及薈萃交流中心，同時聚焦與關注亞洲文化多元與傳承，並鼓勵推動新加坡年輕世代的跨域創作(hybrid creative expression)。